

Les 102 – Antwoorden

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord Onderwijzen, instrueren, opdragen הִרְהַ {horáh} [hif'il].

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מֹרְהַ	morèh	אוֹרְהַ	אֲנִי
Ik (v)	מֹרְהָ	moráh	אוֹרְהָ	אֲנִי
Jij (m)	מֹרְהַ	morèh	תֹּרְהַ	אַתָּה
Jij (v)	מֹרְהָ	moráh	תֹּרְהִי	אַתְּ
Hij	מֹרְהַ	morèh	יֹרְהַ	הוּא
Zij	מֹרְהָ	moráh	תֹּרְהָ	הִיא
Wij (m)	מֹרִיִּם	moriem	נֹרְהַ	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מֹרֹת	morot	נֹרְהָ	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מֹרִיִּם	moriem	תֹּרוּ	אַתֶּם
Jullie (v)	מֹרֹת	morot	תֹּרוּ	אַתֶּן
Zij (m)	מֹרִיִּם	moriem	יֹרוּ	הֵם
Zij (v)	מֹרֹת	morot	יֹרוּ	הֵן

Gebiedende wijs: m: הֹרְהַ horeh, v: הֹרְהִי horie, meervoud: הֹרוּ horoe, infinitief: לְהוֹרוֹת l^ehorot

Opdracht 2: Lezen zonder puntjes. Plaats de puntjes, geef de uitspraak en de vertaling.

הוא בבית כבר	hoe babayiet kvar	Hij is al thuis
המורה הוא מאוחר מדי	hammorèh hoe me'oechár midday	De leraar is te laat
היא מוקדם מדי	hamm ^e choniet hie moeqdám midday	De auto is te vroeg
המורה מדברת רוב הזמן	hammoráh m ^e dabèrèt rov hazman	De lerares praat de meeste tijd
<i>{m^edabèrèt} is een vrouwelijke vorm, dus het is een lerares en geen leraar</i>		
אני בא אחרי הארוחה	anie bá ach ^a re ha ^a roecháh	Ik kom na de maaltijd/na het eten
עשרים דקות עד שמונה	èsriem daqot ad shmonèh	Twintig minuten voor acht

Opdracht 3: Bijbel. Geef de uitspraak en de vertaling.

כול-ימיו, אשר הורהו, יהוידע הכהן (Het woord יהוידע is een persoonsnaam)

kol yámáw ^ashèr horáh hoe, yehoyádá hakohen

Alle dagen-van-hem dat onderwees-hem Yehoyada de-priester,

al zijn dagen waarin Yehoyada de priester hem onderwees. 2 Koningen/Melachiem 2, 12:2.

וימים רבים, לישראל: ללא אלהי אמת, וללא כהן מורה--וללא תורה.

w^eyámie^m rabiem, l^eyisrá'el l^elo èlohe èmèt oel^elo kohen morèh – oel^elo toráh

En/want vele dagen [was] Israël zonder ware God en-zonder priester onderwijzer (of: zonder priester die onderwijs geeft) en-zonder Torah. 2 Kronieken/Divre hayamie^m 2, 15:3

Zie de uitleg van dr. Piet van Midden, [Efemeride 1082](#)

Les 103 – Werkwoorden 23 – Tweede radicaal Alef, He, Chet, Ayin

We gaan eerst kijken naar een aantal woorden, die we in de opdrachten nodig hebben:

רחץ	ráchatz [pa'al]	(Af)wassen, baden
רחיצה, רחצה	r ^e chitzáh, rachtzáh (v)	Het wassen, baden
חוף רחצה	chof rachtzáh	Badstrand
רחוץ	ráchoetz (bn)	Gewassen
מרחץ	mèrchátz (m)	Bad(huis)
התרחץ	hitrachetz [hitpa'el]	Zich wassen, baden. Inf: לְהִתְרַחֵץ
תרחיץ	tarchitz (m)	Lotion, haarwater, shampoo
אמבטיה, אמבט	ambát (m), ambatyáh (v)	Badkuip
חדר אמבטיה	ch ^a dar ambatyáh	Badkamer
שירותים	sheroetiem	'Diensten', eufemisme voor toilet, badkamer

Twee pagina's verder staat de rest van de woordenlijst.

Deze les gaat over [pa'al] werkwoorden met een alef, he, chet of ayin als tweede radicaal. In de klassieke grammatica noemde men dat ayin-alef werkwoorden, enz. De keelletters ע, ה, ח, א hebben graag een A-klank voor en achter zich, zoals vermeld in [Les 05](#), Klankwetten, punt 6. Kenmerkend is daarom bij deze groep werkwoorden het veelvuldig voorkomen van A-klanken. Als voorbeeld het werkwoord שאל shá'al [pa'al] Vragen:

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	שואל sho'el	שאלתי shá'altie	אשאל èshal	אני
Ik (v)	שואלת sho'èlèt	שאלתי shá'altie	אשאל èshal	אני
Jij (m)	שואל sho'el	שאלת shá'altá	תשאל tishal	אתה
Jij (v)	שואלת sho'èlèt	שאלת shá'alt	תשאלי tishalie	את
Hij	שואל sho'el	שאל shá'al	ישאל yishal	הוא
Zij	שואלת sho'èlèt	שאלה shá'aláh	תשאל tishal	היא
Wij (m)	שואלים sho'aliem	שאלנו shá'alnoe	נשאל nishal	אנחנו
Wij (v)	שואלות sho'alot	שאלנו shá'alnoe	נשאל nishal	אנחנו
Jullie (m)	שואלים sho'aliem	שאלתם shé'altèm	תשאלו tishaloe	אתם
Jullie (v)	שואלות sho'alot	שאלתן shé'altèn	תשאלו tishaloe	אתן
Zij (m)	שואלים sho'aliem	שאלו shá'alo	ישאלו yishaloe	הם
Zij (v)	שואלות sho'alot	שאלו shá'alo	ישאלו yishaloe	הן

Gebiedende wijs: m: שאל shé'al, v: שאלי sha'alie, mv: שאלו sha'alo, infinitief: לשאל lishol

בָּחַן	báchan	Testen	נָחַת	náchat	Landen, neerkomen
בָּחַר	báchar	Kiezen	נָעַל	na'al	Afsluiten, iets afmaken; (schoen) aantrekken
בָּעַר	bá'ar	Branden	נָעַם	ná'am	Aangenaam zijn
דָּאָג	dá'ag	Zich zorgen maken	סָחַב	sáchav	Trekken, slepen
דָּחַף	dáchaf	Duwen	סָעַד	sa'ad	Dineren; ondersteunen
דָּחַק	dáchaq	Verhaasten	פָּחַד	páchad	Bang zijn, vrezen
טָעַם	tá'am	Proeven	פָּעַל	pá'al	Doen, handelen
טָעַן	tá'an	Beweren; laden (van wapen)	צָחַק	tzáchaq	Lachen, grapje maken
כָּאַב	ká'av	Pijn hebben	צָעַד	tzá'ad	Marcheren, stappen
כָּעַס	ká'as	Boos zijn	צָעַק	tzá'aq	Schreeuwen
לָחַם	lácham	Vechten	רָחַץ	ráchatz	Wassen, baden
לָחַץ	láchatz	Drukken, persen	רָעַב	rá'av	Honger hebben
לָחַשׁ	láchash	Fluisteren, voorzegggen; sissen	רָעַד	rá'ad	Rillen, huiveren, beven
לָעַג	lá'ag	Belachelijk maken	רָעַשׁ	rá'ash	Lawaai maken
מָחַק	máchaq	Uitvegen, wissen	שָׂאָב	shá'av	Putten, scheppen
מָעַד	má'ad	Struikelen	שָׂאָל	shá'al	Vragen
מָעַל	má'al	Ontvreemden, verduisteren	שָׂאָף	shá'af	Streven (naar); inademen
נָאָם	ná'am	Een toespraak houden	תָּעָה	tá'áh	Verdwalen
נָהַג	náhag	Rijden, gewoon zijn, les 60			

Probeer niet dit alles uit je hoofd te leren, maar gebruik het als naslagles.



En hier is de rest van de woordenlijst:

מקלחת	miqlachat (v)	Douche(ce)
התקלח	hitqalle'ach [hitpa'el]	(Zich) douchen inf להתקלח
מקלח, מקולח	m ^e qoellách (bn)	Gedouched
ברז	bèrèz (m)	Kraan
סבון	sabon (m)	Zeep; slappeling
סבון, סיבון	siboen [pi'el]	Inzepen
שמפו	shampo (m)	Shampo
מלא	mále (bn)	Vol
ריק	rek (bn)	Leeg
מסרק	masreq (m)	(Haar)kam
מברשת	mivrèshèt	Borstel
משחת שנים	mishchat shinayiem (v)	Tandpasta
מברשת שנים	mivrèshèt shinayiem (v)	Tandenborstel
ספוג	sfog (m)	Spons
ספג	sáfag [pa'al]	Opzuigen
מראה, ראי	maráh (v), r ^e 'ie (m)	Spiegel ראיים r ^e 'áyiem
נקי	náqie (bn)	Schoon נקיה, נקיים, נקיות
נקי נקי	náqie náqie	Erg schoon
מלכלך, מלוכלך	m ^e loechlách (bn)	Vuil, vies
חם	cham (bn)	Warm, heet
פושר	posher (bn)	Lauw(-warm); onverschillig
קר	qar (bn)	Koud
רטוב	rátov (bn)	Nat. רטובה, רטובים r ^e toeváh, r ^e toeviem
יבש	yávesh (bn)	Droog
התייבש	hityávesh [hitpa'el]	Zich afdrogen
מגבת	magèvèt (v)	Handdoek מגבות magávot

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord רחץ ráchats [pa'al] Wassen, baden (to wash).

Controleer jezelf op de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אני
Ik (v)	רוחצת rochétzèt	רחצתי ráchatztie	ארחץ èrchatz	אני
Jij (m)	אתה
Jij (v)	את
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אנחנו
Wij (v)	אנחנו
Jullie (m)	אתם
Jullie (v)	אתן
Zij (m)	הם
Zij (v)	הן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לרחץ lirchatz

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord הִתְקַלַּח hitqalle'ach [hitpa'el] (Zich) douchen.

Het staat helaas niet op een website, dus zie [Les 51](#).

Ook in dit werkwoord zien we dat de letters א, ה, ח, ע een voorkeur hebben voor een A-klank

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אֲנִי
Ik (v)	מִתְקַלַּחַת mitqallèchèt	הִתְקַלַּחְתִּי hitqallachtie	אֲתִקְלַח ètqallach	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְהִתְקַלַּח lehitqale'ach

Opdracht 3: Plaats uitspraaktekens, noteer de uitspraak en de vertaling

Wil je (m, v) baden of douchen?

אני אוהב [אוהבת] להתקלח

איפה המקלחת

אתה מתקלח כל יום או פעם בשבוע?

המים חמים?

המים קרים מדי

הכלב באמבטיה

עכשיו הוא נקי

אני לא יכולה להתרחץ בלי סבון

Ik (m, v) zie grote golven in het bad

Het water is nat vandaag

Ik zocht mijn kam

Bronnen: educatie-en-school.infonu.nl/taal/43683, Hebrew Verb Tables, Tarmon & Uval; millon, translate.google.com, www.goethe-verlag.com; Hebrew Phrasebook and Self Study Guide, dr Israel Palchan; www.de-veluvenaar.nl (foto).

Zie ook: www.dictionary.co.il/house_bathroom.htm